

WELLS (Rosemary)
Chut, chut, Charlotte !
Gallimard, 1980.
39 p.
(Folio benjamin)

Comment arriver à ne pas se faire oublier quand tout le monde est si tranquillement occupé ? Charlotte fait du bruit, mais en douce.

REY (H.A.)
Georges.
L'Ecole des loisirs, 1980.
47 p.
(Lutin poche)

Georges est un petit singe très très curieux. Il s'amuse à tout essayer et c'est très drôle !

REBERG et **MATHIEU** (Jacqueline)
Le Chipolate : histoire d'un défilé de monstres, qui se termine bien.
La Farandole, 1980.
14 p.
(Mille images)

Maman va aider son petit garçon à s'endormir en lui parlant de « monstres ». Des monstres qui peut-être sont plus dans la tête d'Olivier que dans sa chambre...

Le Chipolate : histoire d'un défilé de monstres qui se termine bien, par Reberg et J. Mathieu.

à partir de 5 ans

« Le chipolate », mot-titre énigmatique, qui recouvre pourtant un récit tout simple, inscrit dans le vécu de tout enfant. Olivier va sombrer dans le sommeil, il a besoin de communiquer une ultime fois avec sa mère, de s'assurer au dernier moment de son amour. Celle-ci est « à la hauteur de la situation ». Elle invente une histoire unique, où le personnage principal est bien sûr son petit garçon, sous le travesti d'un animal. Cependant quelque peu inquiétant et monstrueux et c'est là que cette mère d'aujourd'hui innove. Elle a en effet compris que le « non dit » est pour l'enfant très inquiétant tant son imagination peut être débridée. Aussi son appel à une monstrosité, somme toute fort raisonnable, lui permet-elle de dompter des frayeurs beaucoup plus redoutables. Humour et complicité baignent heureusement ce récit qui pourrait sans cela paraître quelque peu indiscret, tellement il entre dans l'intimité d'une mère et de son enfant.

Edwige Tallbon-Lapomme
CritiqueCote proposée
A**Georges**, par H.A. Rey.
(Traduit de l'américain.)

à partir de 4 ans

Georges, « Curious George » aux Etats-Unis, où depuis sa parution en 1941 il n'a pas cessé d'être réédité, arrive enfin en France où les quelques enfants qui le connaissent l'adorent. Pourquoi plaît-il autant aux tout-petits ? Je pense qu'ils y trouvent un réel plaisir à s'identifier à ce petit singe souriant et sympathique, dont tout le langage tient dans le mouvement, qui arrive à se sortir des situations embarrassantes où une vive curiosité l'entraîne, grâce à sa malice, à sa petite taille, et cela tout seul ! C'est drôle et c'est très rassurant. Les histoires de Georges, on peut les raconter indéfiniment, car les enfants les reprennent et se les racontent. L'édition française est tout à fait réussie, aussi bien pour la traduction du texte, qui maintient le bon rythme, que pour la mise en page qui garde et relance le suspense ; ceci est particulièrement important dans ce cas d'illustration narrative : p. 7, que cache le chapeau ? pp. 28-29 Georges est en prison, que va-t-il se passer ? Et cela recommence...

Beatriz Robillard
La Joie par les LivresCote proposée
A**Chut, chut, Charlotte !** par Rosemary Wells.
(Traduit de l'américain.)

à partir de 3 ans

Un chef-d'œuvre de simplicité et d'espièglerie sur un sentiment universel et fortement enfantin : le dépit de n'être pas l'objet de toutes les attentions. La situation est vécue par des souris, ce qui accentue le côté furtif de l'activité de Charlotte et le côté scandaleux du bruit, son arme favorite. Tout est dit ou suggéré avec la plus grande économie de moyens. Les taches de couleur soulignant les éléments du récit, vêtements, objets, jouent sur un dessin à la plume, sobre et sensible. Le texte américain énonce seulement les actions, sans commentaires, mettant tout l'accent sur le bruit, le « rototo » du petit frère, la porte claquée... Comme Charlotte le sait, quand le bruit s'arrête, on s'inquiète. Tout se termine avec humour dans un grand fracas. La version française, édulcorée et bavarde, interprète le récit de façon moralisatrice, alourdissant le rythme avec des exclamations, des semblants d'alexandrins aussi déplacés dans cette histoire toute simple que l'annexe documentaire sur la poésie.

Geneviève Patte
La Joie par les LivresCote proposée
A

LOBEL (Arnold) et LOBEL (Anita)
L'Arbre aux cochons.
Flammarion, 1980.
28 p.

Un fermier et une fermière achètent des cochons. Mais l'homme est paresseux et refuse, malgré ses promesses, d'aider sa femme à les élever : il préfère rester bien au chaud dans son lit. Qu faire pour l'en sortir ?



AHLBERG (Janet) et AHLBERG (Allan)
Bill le Cambrioleur.
Centurion jeunesse, 1980.
31 p.

Une histoire de cambrioleurs, grands enfants attardés, qui volent des brosses à dents, des poissons rouges ou des petits gâteaux ! Mais un jour Bill se retrouve par inadvertance avec un bébé, et alors beaucoup de choses changent...



GRAVES (Robert)
Le Grand livre vert.
Gallimard, 1979.
59 p.
(Enfantimages)

Encombré d'un oncle et d'une tante trop gentils, toujours prêts à l'emmener faire « de longues et charmantes promenades », Jack découvre dans le grenier un livre plein de formules magiques. C'est que ça marche !



Le Grand livre vert, par Robert Graves et Maurice Sendak.
(Traduit de l'américain.)

à partir de 6 ans

Le livre, avec sa couleur verte brillante et son format, mériterait d'être retrouvé dans un grenier. L'illustration en noir et blanc est mise en valeur par la typographie en vert ; le style du texte, qui évoque celui des contes de Mark Twain lorsqu'il s'attendrit cruellement sur les bons petits garçons de l'école du dimanche et les adultes un peu ridicules qui les élèvent, est en harmonie avec les dessins de Sendak, à la fois fouillés et désinvoltes. La mise en pages est animée comme par une invisible baguette magique, que suggèrent aussi les gestes des personnages. Le jeu avec la perspective crée l'atmosphère d'**Alice** : des silhouettes grossissent pour s'évanouir à l'horizon, sur une chiquenaude du lapin qui gourmande le gros toutou qui le pourchasse et, penaud, le chasseur devient chassé. La conclusion est d'une sage prudence : le livre est remis à sa place ; un peu pitoyables et attendrissants, l'oncle et la tante le sont aussi. Et le petit garçon domine la situation, comme Max avec ses Maximonstres.

Marie-Isabelle Merlet
La Joie par les LivresCote proposée
GRA**Bill le Cambrioleur**, par Janet et Allan Ahlberg.
(Traduit de l'anglais.)

6-9 ans

Voleur bien paisible, Bill mène une vie insouciant et réglée, avec son chat, dans sa maison qui est à l'image d'une chambre d'enfant : remplie d'objets hétéroclites, de « trésors » éparpillés dans un joli fouillis. Le récit est merveilleusement simple et amusant, rythmé par des répétitions humoristiques (« Chaque nuit, il avale son poisson volé et ses pommes de terre volées, le tout arrosé d'une bonne tasse de thé volé »). Les phrases sont courtes et le récit, très vivant, suit un rythme rapide et inattendu : Bill trouve un bébé, se fait nurse, est cambriolé par Betty qui devient sa femme et se convertit en boulanger ! Tout cela en peu de pages très illustrées. Le dessin est drôle, clair et coloré, et celui de Bill en train de changer les couches du bébé est irrésistible ! Beaucoup de détails cocasses, au niveau de l'image, complètent admirablement l'histoire succulente. Les mêmes humoristes anglais ont publié de nombreuses autres histoires, dont une sur le même sujet « L'Officier Pugh et les voleurs », en français chez B. Carant.

Aline Eisenegger
La Joie par les LivresCote proposée
AHL**L'Arbre aux cochons**, par Arnold et Anita Lobel.
(Traduit de l'américain.)

pour tous dès 5 ans

Voici une histoire construite comme un petit conte qui serait tout droit venu d'Europe centrale, avec le personnage traditionnel du paresseux qui invente toutes sortes d'excuses pour ne rien faire, mais qui se heurte à la ténacité d'une femme bien décidée à se faire aider. Cet acharnement à vouloir l'arracher aux douceurs de la couette et de l'oreiller serait cruel si tout n'était fait avec tant d'astuce et d'amour aussi. Pas de cris, mais de l'intelligence et de la patience. Simplement, elle le prend au mot, et le comique tient aux situations toutes plus cocasses les unes que les autres qui en résultent. Comique parfaitement traduit par les illustrations en forme de petits tableaux pleins de gaieté. L'avant-dernier, l'image du repas pris en commun, fermiers et cochons réunis autour d'une platée de maïs, est un chef-d'œuvre du genre. Le couple Lobel s'est bien amusé ! Une histoire que l'on a envie de raconter, des images que l'on a envie de regarder.

Evelyne Cévin
La Joie par les LivresCote proposée
A

HUYGEN (Wil) et POORTVLIET (Rien)
Les Gnomes.
Albin Michel, 1979.
207 p.

Pas de doute possible : les gnomes existent bel et bien ! La preuve : Wil Huygen et Rien Poortvliet ont reconstitué avec une minutie étonnante leur histoire, leurs mœurs, leur vie quotidienne et tout leur environnement. Et on ne peut pas ne pas y croire !

HOUSTON (James)
Akavak.
Flammarion, 1980.
152 p.
(Castor poche)

Pour son premier grand voyage à travers les glaces, un jeune Esquimau affronte avec son grand-père des dangers de plus en plus terribles. Comment cela va-t-il finir ?

PEAKE (Mervyn)
Lettres d'un oncle perdu.
Casterman, 1980.
132 p.
(L'Ami de poche)

Lettres d'un oncle farfelu, parti il y a bien longtemps vers les régions polaires à la recherche du Lion Blanc, avec sa jambe-épée, sa tortue muette et sa machine à écrire...

Lettres d'un oncle perdu, par Mervyn Peake.

pour tous à partir de 10 ans

(Traduit de l'anglais.)

L'oncle, un jour, a tout quitté (famille, civilisation) pour courir la grande aventure polaire à la recherche du Lion Blanc, « L'Empereur des neiges ». Et puis, bien des années plus tard, il se décide à écrire à son neveu, lui relatant ses heurs et malheurs en compagnie de son fidèle Jackson, la tortue muette, déambulant sur son unique jambe valide (l'autre étant une jambe-épée, très commode en cas d'attaque), avec sa machine à écrire, sur l'immensité désertique des pôles, dans le froid glacial, les tempêtes de neige, le tout dans un imaginaire complètement loufoque. La typographie (lettres d'une machine à écrire sur rectangles gris) peut paraître peu attrayante, mais le texte et les illustrations en noir et blanc de l'auteur s'entrecroisent très habilement et font de la lecture de ce petit livre un régal pour les amateurs de « nonsense ». Les tonalités grisâtres évoquent les solitudes glacées du Grand Nord où se promène ce frère cocasse du grand capitaine Achab.

Christiane Lecestre
Bibliothèque
de Bourg-la-Reine

Cote proposée
PEA

Akavak, par James Houston.

à partir de 8-9 ans

(Traduit de l'américain.)

Cette nouvelle à la Curwood met en scène un jeune garçon et son grand-père. Celui-ci consacre ses dernières forces pour partir en traîneau et aller voir son frère avant de mourir ; son expérience de toute une vie ne sera pas de trop face aux dangers rencontrés. Pour Akavak, qui l'accompagne, c'est l'occasion d'un apprentissage précieux ; il sait tirer un profit immédiat de ce que le vieil homme lui enseigne, le prenant en charge au moment où ses forces déclinent. C'est cette complémentarité qui est belle et intéressante, cette solidarité entre le vieil homme à la fin de sa vie et le jeune garçon au commencement. **Akavak** touche par la simplicité et la profondeur du thème, et par l'authenticité de l'évocation de cet épisode de la vie des Esquimaux. Parfaitement construite, rédigée dans une langue simple, cette histoire tire sa force d'elle-même, sans aucun artifice littéraire.

Nicolas Verry
Service des Bibliothèques

Cote proposée
HOU

Les Gnomes, par Wil Huygen et Rien Poortvliet.

à partir de 8 ans

(Traduit du néerlandais.)

Ce savoir-vivre sur les gnomes est un ouvrage complet sur leur vie quotidienne : anatomie, habitat, système d'autarcie, relations avec les animaux et les autres créatures du crépuscule... détails inspirés du renouveau écologique et du retour à la nature. Les relations familiales sont très traditionnelles : la mère est au foyer, le père sort dans les bois pour travailler et rentre chez lui pour se faire servir ; la mère apprend à sa fille à tenir une maison ; le père apprend à son fils à chasser... Neuf légendes de gnomes nous montrent des petits personnages généreux, débrouillards et malicieux. Les illustrations très réalistes complètent les détails du texte. Le texte est d'une invention et d'une drôlerie constantes. Les images sont bien plus que des illustrations : de vrais tableaux, pleins d'une folle imagination et d'un réalisme pointilleux. Un enchantement inépuisable, à mettre absolument entre toutes les mains.

M.-E. Gagneux
Bibl. des Orteaux
Pascale Berthier
Librairie pour enfants

Cote proposée
HUY

Vedettes-matières proposées
GNOME
LUTIN
ELFE

KLOTZ (Claude)
Rue de la Chance.
Hachette, 1979.
43 p.
(Eclipse)

Y a-t-il quelque chose de commun entre le chef d'une bande de gangsters et une vieille dame veuve réfugiée chez son fils ? Vous ne le saurez qu'à la dernière page, et encore...

DUMAS (Philippe)
L'Equitation et l'Ecole espagnole de Vienne.
Flammarion, 1980.
65 p.
(Editions du Chat perché : Sur le vif)

Si vous aimez les chevaux, si vous aimez le dessin, vous aimerez ce livre. Et si vous vous demandez s'il est difficile de monter à cheval, vous trouverez des réponses ici.

DAVIES (E.)
L'Exploration des océans.
Hachette, 1979.
60 p.
(Le Temps de la découverte)

Beaucoup d'images bien commentées, des textes clairs et précis, quantité de détails techniques très intéressants.

L'Exploration des océans, par E. Davies.
(Traduit de l'anglais.)

à partir de 11 ans

Autour des différents aspects de l'exploration de la mer, des aspects historiques et modernes, un documentaire de qualité constante. Tout ce qui concerne la plongée est évoqué simplement et avec précision mais aussi la production pétrolière en mer et ses problèmes techniques, les techniques de la pêche contemporaine et la prospective de l'exploration des océans. Le texte d'une bonne tenue évite les explications et anecdotes inutiles. L'illustration fait alterner avec bonheur les photographies de qualité, les schémas précis et les dessins lisibles, le tout légendé clairement.

Un index, un lexique bien fait et une table des matières évocatrice permettent toutes les recherches dans cet ouvrage passionnant.

Jean-Noël Soumy
BCP du Pas-de-CalaisCote proposée
551.46Vedettes-matières proposées
OCEAN, exploration
PLONGÉE SOUS-MARINE**L'Équitation et l'École espagnole de Vienne**,
par Philippe Dumas.

pour tous à partir de 10 ans

Livre pour enfants ou pour adultes ? Savant ou simple ? Tout cela en même temps : c'est un livre pour le plaisir et un livre d'art. Il fait rêver au centaure, donne envie de monter Pégase, fait accepter à l'avance le lent apprentissage nécessaire dans l'humilité et l'amitié entre la monture et son cavalier. Sans compter les joies que procurent les multiples dessins à la plume, préférables à toutes les photos, véritable base pour dessins animés parfois, dans la décomposition d'un mouvement, et les épisodes humoristiques qui ôtent toute envie de se prendre au sérieux. A travers ces dessins pris sur le vif on suit un véritable reportage sur l'École de Vienne, ses bâtiments, son enseignement. Ce livre met en appétit et en esprit à tout âge. Dès les premières pages l'intérêt est éveillé par les souvenirs d'enfance de l'auteur, la vision au ras du pavé d'un petit garçon qui, pendant la dernière guerre, a vu beaucoup de chevaux à Paris.

Jacqueline Michaud
La Joie par les LivresCote proposée
798.2Vedettes-matières proposées
EQUITATION
ECOLE ESPAGNOLE
DE VIENNE**Rue de la Chance**, par Claude Klotz.

à partir de 11 ans

Claude Klotz aime situer ses histoires dans un cadre américain, mais elles pourraient être européennes bien souvent. Ici il y en a deux. Ce qui intrigue, ça n'est pas de savoir comment finira le chef de bande sans scrupules, mais pourquoi on change d'histoire chapitre après chapitre. Premier épisode chez les gangsters ; deuxième épisode chez un couple petit bourgeois qui a recueilli la vieille mère veuve. L'alternance continue jusqu'à la fin et le coup de théâtre est totalement inattendu. Le texte est parodie, l'illustration est caricature : il règne entre les deux une étonnante complicité. L'illustration confirme de chapitre en chapitre l'esprit du récit : brutal pour les gangsters, attendri pour la vieille dame. Les enfants nourris de films policiers sur différentes mafias seront très à l'aise avec Borknan et ses complices ; ils seront choqués par la férocité de la belle-fille, dont les seins à la Jane Mansfield sont dessinés plutôt pour des adultes. Au fond, ce livre dont la présentation rappelle l'album, est-il bien pour des enfants ? En tout cas son style clair, efficace, est pour tous.

Jacqueline Michaud
La Joie par les LivresCote proposée
KLO